

Autógrafos de Alvaro de Córdoba

En dos artículos aparecidos en 1935 se publicó una reseña y cuidadosa apreciación de un nuevo código visigótico de la Academia de la Historia (1): En letra minúscula visigótica, de hacia la mitad del siglo IX, fué escrito, al parecer, en Córdoba.

Esta última inducción, del P. Zarco Cuevas, trátase de fundar de una manera decisiva en el siguiente indicio interno del manuscrito. Posee el código numerosas notas marginales, la mayor parte de una misma mano, en letra también minúscula visigótica y de la misma época que el manuscrito. El autor de ellas, poseedor sin duda del código, acota las ideas de su contenido, recordando y aun citando conceptos y sentencias patrísticas de un gran número de los escritores antiguos: San Jerónimo, San Ambrosio, San Agustín, San Gregorio M., San Isidoro, San Gregorio de Elvira, San Beato de Liébana, etc. Era, según esto, un entendimiento singularmente cultivado e impuesto en la tradición de los Santos Padres.

El folio 125^v nos revela su nombre: *Albarus*; al mismo tiempo que en la nota allí transcrita descubre su labor personal en tales acotaciones:

Albarus, Alibi hoc lumen templi inluminans genus stelle esse. Inueni in libro v. Iosippi dicens. Prudentiores cotra opinabantur qui aliud genus stelle bellu solent denuntiare. (Lámina I.)

Las notas no son de un mero copista, sino que arguyen estudios sobre los autores que cita.

Hay todavía otra circunstancia que converge en la misma deducción. La letra de estas notas es idéntica a la de una acotación también marginal que en el folio 37^v posee el manuscrito § I. 14, de la Biblioteca de El Escorial, en la cual, encabezada del mismo modo con el nombre de *Albarus*, se denota el mismo afán de estudio personal:

Albarus numqvan legisse me in nullo anticorum doctore recole nouem ordines angelorum nisi in sacto gregorio et a domno ysidoro. (Lámina II.)

Con razón concluye ahora el P. Zarco Cuevas: «Ahora bien; en el siglo IX no encuentro a este *Albarus* nombre que responda de la

lectura y conocimiento de las Sagradas Letras y padres y doctores eclesiásticos como el de Alvaro de Córdoba; por tanto, creo que no sería temeridad adjudicarle a él la paternidad de las notas y suponer con serio fundamento que el código se escribió en la ciudad andaluza citada» (2).

Al verificar las citas y reminiscencias patrísticas de Alvaro de Córdoba para una edición crítica de su Epistolario he venido en conocimiento de un nuevo indicio, no observado hasta ahora, y que a mi modo de ver confirma definitivamente estas conclusiones, dándonos la seguridad de que poseemos autógrafos del célebre escritor mozárabe. Se funda en la conformidad de la nota arriba mencionada del código de la Academia de la Historia, con ciertas citas contenidas en las Cartas de Alvaro.

El texto allí citado está tomado, en efecto, del libro V del Ps. Hegesipo, el *Iosippus*, transformación del Ἰωσήπος y que más tarde había de pasar a *Egesippus*, el autor todavía incierto, que compendió con mano cristiana la obra *De bello iudaico*. de Josefo (3). Véase el texto original del historiador judío:

«Ipsis autem Paschae diebus Xanthici mensis octava die et per singulas noctes hora circiter nona templum et ara eius ita lumine refulgebat quasi dies esset, per domidium ferme horae cotidie manens, quod vulgus interpretabatur cumulandae gentis iudicium uideri eoque impulsí sunt tamquam tempus adforet libertatis recipiendae. Prudentiores contra opinabantur quia id genus stellae bellum soleat denuntiare» (4).

La cita es fiel, como se ve. Alvaro la atribuía a *Iosippus* de que habla en su Epistolario. En su controversia con el judío Eleazar cita varios testimonios de la tal Historia compendiada, creyendo todavía que es la obra genuina de Josefo. Su contrincante, más avisado, sabe a qué atenerse y le echa en cara que sus afirmaciones no valen, como fundadas en Hegesipo. A lo cual responde el cordobés:

«Adplaudes te iterum quia si tibi vacaret, me meumque Egesippum multum doceres errasse... Scito quia nihil tibi ex Egesippi posui verbis, sed ex Iosippi vestri doctoris» (5).

Y cita a continuación tres o cuatro testimonios, no de Josefo, sino del Ps. Hegesipo; uno, cabalmente, «ex quinto libro sue historie» (6).

La coincidencia de estas citas, en el modo de encabezarlas «ex Iosippi vestri doctoris», con la nota del código de la Academia de la

Historia «in libro V Iosippi», es interesante y significativa. Alvaro poseía y utilizaba la Historia del Ps. Hesipo, con el nombre de *Iosippus*, que él creía ser el verdadero Josefo. Es un nuevo dato que confirma la paternidad de Alvaro en la nota del códice mencionado.

En una erudita nota de L. Traube, publicada hace años en el *Rheinisches Museum für Philologie*, t. 39, pág. 477, registraba el sabio filólogo alemán el caso como un hecho singular: «Also in der ersten Hälfte des 9. Jh. gab es in Spanien eine Handschrift des sogen. Hegesippus, die noch unter dem Namen des Iosephus ging...» No era el primero Alvaro en utilizar a este autor, entre los españoles: San Isidoro había hecho de él varios extractos; también en el anónimo autor del *Liber scintillarum* hay citas suyas. En el siglo IX no aparece otro escritor que lo cite fuera de Alvaro.

En conclusión: quien busque como autor de las notas que estudiamos un escritor de mediados del siglo IX, erudito en lecturas patristicas, que cita bajo el nombre de *Iosippus* la Historia del Ps. Hesipo, no hallará otro sino el autor de las citas que se hacen en el Epistolario del apologista cordobés: Alvaro de Córdoba.

En los códices de la Academia de la Historia y de El Escorial poseemos notas autógrafas de Alvaro de Córdoba.

JOSÉ MADOZ, S. I.

Facultad de Teología, Oña (Burgos).

(«Estudios Eclesiásticos», revista trimestral dirigida por Padres de la Compañía de Jesús. Salamanca, Octubre 1945). Con dos reproducciones del original comentado.

(1) Es un códice patristico misceláneo, importante, que contiene obras de Genadio, San Isidoro, San Ildefonso, San Jerónimo, San Agustín, San Justo de Urgel, San Gregorio de Elvira. Signatura actual: 12-II-I-:3 que ha tenido hasta ahora Cf. García Soriano, J., *Un códice visigótico del siglo IX. Reseña bibliográfica*, en el *Boletín de la Academia de la Historia*, tomo 106, 1935, pgs. 479-484, y Zarco Cuevas, Fr. J., *El nuevo códice visigótico de la Academia de la Historia. Ibidem*, pgs. 389-442.

(2) *Art. cit.*, pgs. 392-393.

(3) Cf. Bardenhewer, O., *Geschichte der altkirchlichen Literatur*, tomo III. Friburgo de Br., 1912, pgs. 505-506.

(4) *Hegesippi qui dicitur Historiae*, lib. V, 44, 1 (*Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum*, t. 66, 1. pgs. 391-392).

(5) Carta XVI, 10.

(6) *Ibidem*.